# OVE EN 60598-1/AC

**Ausgabe: 2016-05-01**

# Leuchten
## Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen
(Berichtigung)

Luminaires – Part 1: General requirements and tests
(Corrigendum)

Luminaires – Partie 1: Exigences générales et essais
(Corrigendum)

Copyright OVE

**Medieninhaber und Hersteller:**
OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik

**Copyright © OVE – 2016.**
**Alle Rechte vorbehalten!** Nachdruck oder Vervielfältigung, Aufnahme auf oder in sonstige Medien oder Datenträger nur mit Zustimmung gestattet!

OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9, 1010 Wien
E-Mail: verkauf@ove.at
Internet: http://www.ove.at
Webshop: www.ove.at/webshop
Tel.: +43 1 587 63 73
Fax: +43 1 587 63 73-99

Regelwerke für die Elektrotechnik auch erhältlich bei
Austrian Standards Institute
Heinestraße 38, 1020 Wien
E-mail: sales@austrian-standards.at
Internet: www.austrian-standards.at
Webshop: www.austrian-standards.at/webshop
Tel.: +43 1 213 00-300
Fax: +43 1 213 00-818

**ICS** 29.140.40

**zuständig** OVE/TK G
Geräte

## Nationales Vorwort

Dieses IEC-Corrigendum Dezember 2015 und die Berichtigung der deutschen Fassung zur Europäischen Norm EN 60598-1:2015 hat den Status von ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK gemäß ETG 1992. Bei ihrer Anwendung ist dieses Nationale Vorwort zu berücksichtigen.

ANMERKUNG Es wird empfohlen, auf der betroffenen ÖVE/ÖNORM EN 60598-1:2015-11-01 einen Hinweis auf diese Berichtigung zu vermerken.

## Erläuterung zur Berichtigung

In
ÖVE/ÖNORM EN 60598-1:2015-11-01 sind aufgrund der IEC Berichtigung (IEC 60598-1:2014/COR2:2015) und der Berichtigung der deutschen Version folgende Korrekturen vorzunehmen:

Die Änderungen im Text sind zur besseren Sichtbarkeit grau schattiert.

# IEC Berichtigung (IEC 60598-1:2014/COR2:2015)

### 5.2 Netzanschluss und andere äußere Leitungen

### 5.2.1

*Im zweiten Spiegelstrich ist folgender Text:*

Netzanschlussleitungen mit Steckern; Gerätestecker;

*Durch folgenden Text zu ersetzten:*

Netzanschlussleitungen; mit Steckern; Gerätestecker;

---

# Berichtigung der deutschen Version

Seite 18

### 0.6 Verzeichnis der Teile von IEC 60598-2

*Der Text des 6. Absatzes muss korrekt lauten:*

Teil 2-6 Leuchten mit eingebauten Transformatoren für Glühlampen (siehe Anmerkung)

Seite 58

**4.14.1** Mechanische Aufhängungen, Befestigungen und Anschlüsse müssen ausreichend sicher sein.

*Der Text des 3. Absatzes muss korrekt lauten:*

Die Befestigung ist mit einer gleichbleibenden, gleichmäßig verteilten Last, die der vierfachen Masse von entweder der Leuchte oder dem relevanten Teil entspricht, in Richtung der bestimmungsgemäßen Wirkung für 1 h zu beaufschlagen.

Copyright OVE

Seite 70

**4.31.2 FELV-Stromkreise**

*Der Text im 1. Absatz, Spiegelstrich 1 muss korrekt lauten:*

– Sicherheitstransformator nach IEC 61558-2-1 oder einem äquivalenten Teil 2 der Normenreihe IEC 61558;

Seite 73

**5.2.2**

*Der Text im 3. Absatz muss korrekt lauten:*

Nicht ummantelte basisisolierte Leiter müssen auf Spannungsfestigkeit für SELV (500 V) entsprechend Abschnitt 10 geprüft werden.

Seite 73

**Tabelle 5.1 – Feste flexible Anschlussleitungen**

*Die Fußnote*[b] *in Tabelle 5.1 muss korrekt lauten:*

[b] Nach HD 60364 *Electrical installations of buildings* sind Leiter ohne Isolierung ~~nur~~ in Anlagen und Räumen besonderer Art nicht zulässig, z. B. HD 60364-7-701 *Räume mit Badewanne oder Dusche*.

Seite 88

**9.2.3**

*Der Text in 9.2.3 muss korrekt lauten:*

*Tropfwassergeschützte Leuchten (zweite IP-Kennziffer 1) sind 10 min einem künstlichen Regen von* $1^{+0,5}_{0,00}$ *mm/min, der senkrecht aus 200 mm Höhe über Leuchtenoberkante fällt, auszusetzen.*

Seite 95

**Tabelle 10.2 – Spannungsfestigkeit**

*Der Eintrag der 3. Spalte, Zeile 14, muss korrekt lauten:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Isolierstofftüllen wie in Hauptabschnitt 5 beschrieben | b | c | – |

Seite 96

**Tabelle 10.3 – Grenzwerte für den Berührungsstrom oder den Schutzleiterstrom und für die elektrische Verbrennung**

*Der Text der 3. Zeile muss korrekt lauten:*

| | |
|---|---|
| Metallteile einer Leuchte der Schutzklasse I getrennt durch doppelte oder verstärkte Isolierung | 0,7 mA |

Seite 128

**15.5.2 Elektrische Prüfungen**

*Der Text im 2. Absatz muss korrekt lauten:*

*Prüfung: Prüfungen nach 15.5.2.1 und 15.5.2.2.*

Copyright OVE

Seite 157

**A.2**

*Der Text nach dem Spiegelstrich muss korrekt lauten:*

– Die Spannung darf eine effektive Wechselspannung 35 V Scheitelwert oder 60 V welligkeitsfreie Gleichspannung nicht überschreiten.

Copyright OVE

Copyright OVE

# WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR NORM-ANWENDER

Normen werden im Dialog und Konsens aller Betroffenen und Interessierten entwickelt. Sie legen im elektrotechnischen Bereich Anforderungen an Produkte, Anlagen, Dienstleistungen, Systeme und Qualifikationen fest und definieren, wie die Einhaltung dieser Anforderungen überprüft wird. Von Ihrem Wesen her sind Normen Empfehlungen. Ihre Anwendung ist somit freiwillig (ausgenommen gesetzlich verbindliche Normen), aber naheliegend, da Normen den aktuellen Stand der Technik dokumentieren: das, was in einem bestimmten Fachgebiet „Standard" ist. Dafür bürgen das hohe Fachwissen und die Erfahrung der Expertinnen und Experten in den zuständigen Komitees auf nationaler, europäischer und internationaler Ebene – sowie die Kompetenz des Österreichischen Verbands für Elektrotechnik (OVE) und seiner Referenten.

## Aktualität des Normenwerks

Analog zur technischen und wirtschaftlichen Weiterentwicklung unterliegen Normen einem kontinuierlichen Wandel. Sie werden vom zuständigen Komitee laufend auf Aktualität überprüft und bei Bedarf überarbeitet und dem aktuellen Stand der Technik angepasst. Für den Anwender von Normen ist es daher wichtig, immer Zugriff auf die neuesten Ausgaben der Normen seines Fachgebiets zu haben, um sicherzustellen, dass seine Produkte und Produktionsverfahren bzw. Dienstleistungen den Markterfordernissen entsprechen.

## Wissen um Veränderungen

Um zuverlässig über Änderungen in den Normenwerken informiert zu sein und um stets Zugriff auf die jeweils gültigen Fassungen zu haben, bietet der Österreichische Verband für Elektrotechnik gemeinsam mit der Austrian Standards plus GmbH den Norm-Anwendern zahlreiche und auf ihre Bedürfnisse zugeschnittene Angebote. Das reicht von klassischen Fachgebiets-Abonnements bis hin zu innovativen kundenspezifischen Online-Lösungen und Update-Services. Die Austrian Standards plus GmbH ist ein hundertprozentiges Tochterunternehmen von Austrian Standards Institute.

## Kontakt

Weitere Informationen über Dienstleistungen und Angebote von OVE und Austrian Standards bieten Ihnen:

**OVE Normung**
**OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik**
Eschenbachgasse 9
1010 Wien
E-Mail: ove@ove.at
Internet: www.ove.at
Tel.: +43 1 587 63 73
Fax: +43 1 587 63 73-99

**Austrian Standards**
Heinestraße 38
1020 Wien
E-Mail: sales@austrian-standards.at
Internet: www.austrian-standards.at
Tel.: +43 1 213 00-300
Fax: +43 1 213 00-818

Copyright OVE